

**CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET
PROCÈS-VERBAL / MINUTES
RÉUNION RÉGULIÈRE / REGULAR MEETING
LE 4 AVRIL 2016 / APRIL 4, 2016
SALLE COMMUNAUTAIRE DE PLANTAGENET COMMUNITY HALL**

Présences/Present: Fernand Dicarie, président/Chairman
René Beaulne
Jean-Pierre Cadieux
Jean-Claude Delorme
Jeanne Doucet
Benoit Lamarche
Chantal Galipeau

Marc Daigneault, directeur général – greffier
Monique Bastien, greffière-adjointe

- | | |
|---|--|
| <p>1. L'assemblée est appelée à l'ordre par le président à 19h00.</p> <p style="text-align: center;">Résolution 2016-201</p> <p>Proposée par: Jeanne Doucet Appuyée par: Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion régulière du conseil soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>1. The assembly is called to order by the Chairman at 7:00 p.m.</p> <p style="text-align: center;">Resolution 2016-201</p> <p>Moved by: Jeanne Doucet Seconded by: Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that this regular Council meeting be declared open.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>2. Résolution 2016-202</p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que modifié.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>2. Resolution 2016-202</p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by: Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as amended.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>3. <u>DIVULGATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES</u></p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux déclare un intérêt pécuniaire au point 7.1, compte CAD1004, en tant que propriétaire du commerce.</p> <p>M. Benoit Lamarche déclare un intérêt pécuniaire au point 9.1, en tant que père d'une employée du commerce.</p> | <p>3. <u>DISCLOSURE OF PECUNIARY INTEREST</u></p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux discloses a pecuniary interest at item 7.1, account CAD1004, as owner of the business.</p> <p>Mr. Benoit Lamarche discloses a pecuniary interest at items 9.1, as father of an employee of the business.</p> |
| <p>3A Le maire présente son rapport de réunions et autres activités au cours des dernières semaines :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lundi le 21 mars <ul style="list-style-type: none"> • rencontre avec un résident • Réunion du conseil municipal • Mercredi le 23 mars <ul style="list-style-type: none"> • Réunion du comité urbanisme et foresterie • Vente de terrain par la municipalité aux Comtés Unis de Prescott et Russell (CUPR) • Réunion de conseil aux CUPR <ul style="list-style-type: none"> • Budget Tourisme Prescott et Russell • Salaires du mois de février - 2 006 337,60 \$ | <p>3A The Mayor presents his report of meetings and other activities over the last few weeks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Monday, March 21 <ul style="list-style-type: none"> • Meeting with a resident • Municipal Council meeting • Wednesday, March 23 <ul style="list-style-type: none"> • Planning and Forestry Committee meeting • Sale of land by the municipality to the United Counties of Prescott and Russell (UCPR) • UCPR Council meeting <ul style="list-style-type: none"> • Budget Prescott and Russell Tourism • February salaries, \$2,006 337.60 |

| | | | |
|------------|--|------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Compte du mois de février - 2 166 134,77 \$ • Approbation de l'évaluation environnementale de la Route 174 et du chemin de Comté 17 • Octroie pour la construction du pont (CUPR) concession 7 Canton Hawkesbury Est • Renouvellement du bail pour le poste d'ambulance d'Alfred • Procédures lors des délégations des CUPR à la conférence OGRA | | <ul style="list-style-type: none"> • Accounts payable for February - \$2,166,134.77 • Approval of the Environmental Assessment of Road 174 and County Road 17 • Grant for the construction of the Hawkesbury East Concession 7 bridge (UCPR) • Renewal of the lease for the ambulance station in Alfred • Procedures during UCPR delegations at the OGRA conference |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Jeudi le 24 mars, réunion du conseil d'administration des Appartements Ville Joie - Wendover • Mardi le 29 mars, réunion plénière du Conseil municipal. | | <ul style="list-style-type: none"> • Thursday, March 24, meeting of the Ville Joie Apartments Board in Wendover • Tuesday, March 29, meeting of the Township's Committee of the whole. |
| 3B | Résolution 2016-203 | 3B | Resolution 2016-203 |
| | Proposée par: Jeanne Doucet Appuyée par : Benoit Lamarche | | Moved by: Jeanne Doucet Seconded by : Benoit Lamarche |
| | Qu'il soit résolu que cette session publique pour la présentation des états financiers pour 2015 soit déclarée ouverte. | | Be it resolved that this public meeting for the presentation of the 2015 financial statements be declared open. |
| | Adoptée | | Carried |
| | M. Gary Hoffman de la firme Deloitte présente le plan d'audit et les états financiers pour l'année 2015. | | Mr. Gary Hoffman from Deloitte presents the 2015 Audit Plan and financial statements. |
| | Résolution 2016-204 | | Resolution 2016-204 |
| | Proposée par: Jeanne Doucet Appuyée par: René Beaulne | | Moved by: Jeanne Doucet Seconded by : René Beaulne |
| | Qu'il soit résolu que les états financiers pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2015, soient adoptés. | | Be it resolved that the Financial Statements for the year ending December 31, 2015, be adopted. |
| | Adoptée | | Carried |
| | Résolution 2016-205 | | Resolution 2016-205 |
| | Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Chantal Galipeau | | Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Chantal Galipeau |
| | Qu'il soit résolu que cette session publique pour la présentation des états financiers de 2015 soit déclarée close. | | Be it resolved that this public meeting for the presentation of the 2015 financial statements be declared closed. |
| | Adoptée | | Carried |
| 4.1 | Résolution 2016-206 | 4.1 | Resolution 2016-206 |
| | Proposé par : Benoit Lamarche Appuyé par : René Beaulne | | Moved by: Benoit Lamarche Seconded by: René Beaulne |
| | Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion régulière du 21 mars 2016 soit adopté. | | Be it resolved that the minutes of the regular Council meeting of March 21, 2016, be adopted. |
| | Adoptée | | Carried |
| | M. Jean-Claude Delorme s'abstient de voter, étant donné son absence à cette réunion. | | Mr. Jean-Claude Delorme refrains from voting due to his absence at this meeting. |
| 5. | <u>DÉLÉGATIONS</u> | 5. | <u>DEPUTATIONS</u> |
| | Il n'y a aucune délégation. | | There is no deputation. |

6. **RAPPORTS DU SERVICES
D'URBANISME**

6.1 **Résolution 2016-207**

Proposée par: René Beaulne
Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux

Qu'il soit résolu que le rapport URB-10-2016, rapport mensuel du service pour le mois de février 2016, soit reçu.

Adoptée

6.2 **Résolution 2016-208**

Proposée par: Jean-Claude Delorme
Appuyée par: Jeanne Doucet

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil municipal approuve la demande d'autorisation, dossier B-110-2015, soumise par Monsieur Sylvain Boudreault et Madame Kim Leduc, propriétaires, affectant la propriété située au 2951 rue Principale à Wendover, décrite comme étant une partie du Lot 29 Concession B.F. de l'ancien Canton de Plantagenet Nord, qui a pour but de permettre la création d'un nouveau lot destiné à des fins résidentielles, sujet aux conditions suivantes :

1. Que l'arpenteur-géomètre s'assure que les marges de recul entre les nouvelles lignes de propriété et les bâtiments existants sur le lot retenu (B) soient respectées telles que prescrites dans le Règlement de zonage No. 2009-50 du Canton d'Alfred et Plantagenet.
2. Que l'arpenteur-géomètre retenu par les propriétaires détermine la largeur de la rue Principale, et si ladite voie présente une emprise d'une largeur inférieure à 20.0 mètres, qu'une bande de terrain d'une largeur égale à la moitié de la sur largeur requise pour atteindre une emprise de 20.0 mètres tout le long de la partie retenue, soit transférée sans frais et sans encombres à l'autorité concernée (Canton d'Alfred et Plantagenet).
3. Que le service d'aqueduc municipal ainsi que le service d'égout sanitaire municipal soient amenés jusqu'à la ligne avant de propriété du lot détaché (A) par les propriétaires.
4. Qu'une compensation monétaire pour fins de parc, au montant de 650.00\$, soit payée à la municipalité.
5. Qu'une analyse soit faite par une firme d'ingénierie qualifiée dans ce domaine afin de démontrer que le branchement d'un nouveau service sur le système d'égout sanitaire sous pression (S.T.E.P.) est possible et qu'il fonctionnera sans problème.
6. Qu'une dérogation mineure soit obtenue afin de légitimer la façade du lot détaché (A).

Adoptée

6. **REPORTS FROM THE PLANNING
DEPARTMENT**

6.1 **Resolution 2016-207**

Moved by: René Beaulne
Seconded by: Jean-Pierre Cadieux

Be it resolved that Report URB-10-2016, the monthly report for the department for February 2016, be received.

Carried

6.2 **Resolution 2016-208**

Moved by: Jean-Claude Delorme
Seconded by: Jeanne Doucet

BE IT RESOLVED that the Municipal Council approve the request for consent, B-110-2015, submitted by Mr. Sylvain Boudreault and Mrs. Kim Leduc, owners, affecting the property located at 2951 Principale Street in Wendover, described as Part of Lot 29, Broken Front Concession of the former Township of North Plantagenet, to allow for the creation of a new residential lot, subject to the following conditions :

1. That the land surveyor make sure that the setbacks between the new property lines and the existing buildings on the retained lot (B) are respected as stipulated in the zoning By-law No. 2009-50 of the Township of Alfred and Plantagenet.
2. That the land surveyor retained by the owners determine the width of Principale Street, and if the aforementioned road allowance present a width measuring less than 20.0 metres, that a strip of land equal to half of the width needed to reach 20.0 metres, along the severed parcel (A), be transferred without fee and encumbrance to the concerned authority (Township of Alfred and Plantagenet).
3. That the municipal water system as well as the municipal sanitary sewer system be brought to the property line of the detached lot (A) by the owners.
4. That a monetary compensation for of \$650. be paid to the municipality.
5. That a study be made by a qualified Engineering firm to demonstrate that the connection of a new service on the Septic Tank Effluent Pump (S.T.E.P.) system is possible and will function without any problem.
6. That a minor variance be obtained to legitimize the frontage of the detached lot (A).

Carried

| | | | | | |
|--|---|--------------------------------------|--|--|---------------------------------------|
| <p>7. <u>RAPPORTS DU SERVICE DES FINANCES</u></p> <p>7.1A Résolution 2016-209</p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que les comptes payables en date du 31 mars 2016 soient adoptés, à l'exception du compte CADI004.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>7.1B Résolution 2016-210</p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par : Benot Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que le compte CADI004 aux comptes payables en date du 31 mars 2016 soit adopté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux s'abstient de voter.</p> <p>7.2 Résolution 2016-211</p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport F-11-2016 sur les déboursés provenant des redevances d'aménagement pour le projet de la bibliothèque d'Alfred soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>7.3 Résolution 2016-212</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que les recommandations au rapport de Tunnock Consulting Ltd. soient acceptées et que la firme soit avisée de procéder avec la modification au règlement sur les redevances d'exploitation relativement au service des loisirs afin de procéder à la réunion publique pour son adoption.</p> <p>Le vote enregistré est demandé par M. Jean-Claude Delorme.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> POUR René Beaulne Jean-Pierre Cadieux Chantal Galipeau Benoit Lamarche Jeanne Doucet Fernand Dicaire </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> CONTRE Jean-Claude Delorme </td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | POUR René Beaulne Jean-Pierre Cadieux Chantal Galipeau Benoit Lamarche Jeanne Doucet Fernand Dicaire | CONTRE Jean-Claude Delorme | <p>7. <u>REPORTS FROM THE FINANCE DEPARTMENT</u></p> <p>7.1A Resolution 2016-209</p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the accounts payable as of March 31, 2016, be adopted, except account CADI004.</p> <p style="text-align: right;">Carriec</p> <p>7.1B Resolution 2016-210</p> <p>Moved by: Chantal Galipeau Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that account CADI004 of the accounts payable as of March 31, 2016, be adopted.</p> <p style="text-align: right;">Carriec</p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux refrains from voting.</p> <p>7.2 Resolution 2016-211</p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that Report F-11-2016 on disbursements from the Development Charges for the Alfred Library project be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>7.3 Resolution 2016-212</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the recommendations in the Tunnock Consulting Ltd. report be accepted and that the firm be advised to proceed with the amendment to the Development Charges By-law with respect to Recreational Services in order to proceed with the public meeting for its adoption.</p> <p>A registered vote is requested by Mr. Jean-Claude Delorme.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> FOR René Beaulne Jean-Pierre Cadieux Chantal Galipeau Benoit Lamarche Jeanne Doucet Fernand Dicaire </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> AGAINST Jean-Claude Delorme </td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">Carried</p> | FOR René Beaulne Jean-Pierre Cadieux Chantal Galipeau Benoit Lamarche Jeanne Doucet Fernand Dicaire | AGAINST Jean-Claude Delorme |
| POUR René Beaulne Jean-Pierre Cadieux Chantal Galipeau Benoit Lamarche Jeanne Doucet Fernand Dicaire | CONTRE Jean-Claude Delorme | | | | |
| FOR René Beaulne Jean-Pierre Cadieux Chantal Galipeau Benoit Lamarche Jeanne Doucet Fernand Dicaire | AGAINST Jean-Claude Delorme | | | | |

| | | | |
|-----|---|-----|--|
| 8. | <u>RAPPORTS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS</u> | 8. | <u>REPORTS FROM THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT</u> |
| 8.1 | <p>Résolution 2016-213</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport d'activités pour la période du mois de janvier au mois de mars 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 8.1 | <p>Resolution 2016-213</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that the report of activities for the period of the month of January to the month of March 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 8.2 | <p>Résolution 2016-214</p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que la politique TP/001, politique d'arrangements de partage de services sur les chemins de comté, et la procédure TP/002 sur la route de détour en cas d'urgence, soient adoptées.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 8.2 | <p>Resolution 2016-214</p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that Policy No. TP/001, a policy on shared services arrangements on County Roads, and Procedure TP/002 on County Road 17 Emergency Detour Route, be adopted.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 8.3 | <p>Résolution 2016-215</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le contrat 2016-01 pour la location d'une rétrocaveuse soit accordé à la firme Nortrax au montant de 1 886,41 \$ pour la location et 186,94 \$ pour l'entretien, pour un total de 2 073,35 \$ par mois pour une période de 36 mois.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 8.3 | <p>Resolution 2016-215</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that the backhoe rental contract, number 2016-01, be awarded to Nortrax at a cost of \$1,886.41 for the rental of the backhoe and \$186.94 for the maintenance, for a total of \$2,073.35 per month for a period of 36 months.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 8.4 | <p>Résolution 2016-216</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>QU'IL SOIT RÉSOLU que le contrat 2016-02 pour le balayage de rues soit accordé à la firme John Sweeping au montant de 82,75 \$ l'heure pour le balai et 72,00 \$ l'heure pour l'appareil de rinçage.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 8.4 | <p>Resolution 2016-216</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>BE IT RESOLVED that the street sweeping contract, number 2016-02, be awarded to John Sweeping, at a cost of \$82.75 per hour for the sweeper and \$72.00 per hour for the flusher.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 9. | <u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE</u> | 9. | <u>REPORTS FROM THE GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</u> |
| 9.1 | <p>M. Benoit Lamarche se retire de la table de conseil.</p> <p>Résolution 2016-217</p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : René Beaulne</p> <p>ATTENDU QUE le Règlement 1-99, adopté le 11 janvier 1999 afin d'autoriser la conclusion d'une entente entre la municipalité et Mme Carole Séguin pour l'utilisation d'une aire de stationnement sur le site du Parc Larocque, n'a pas été enregistrée sur les titres;</p> | 9.1 | <p>Mr. Benoit Lamarche leaves the Council table.</p> <p>Resolution 2016-217</p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : René Beaulne</p> <p>WHEREAS By-Law 1-99 adopted January 11th, 1999, in order to authorize the entering into an agreement between the municipality and Mrs. Carole Séguin, for the use of a parking area on the Larocque Park, was not registered on title;</p> |

ATTENDU QUE la propriétaire du dépanneur depuis mai 2013, Mme Sylvie Léger, n'est pas liée aux termes de l'entente conclue avec la municipalité;

ATTENDU QU'en vertu des termes de l'entente, l'une ou l'autre des parties peuvent mettre un terme à l'entente sujet à un avis de six (6) mois;

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet approuve le remboursement des frais de location de l'aire de stationnement acquittés par Mme Sylvie Léger pour les treize (13) derniers mois représentant une somme de \$1,300.00, plus taxes;

QU'IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU d'abroger les résolutions HC2016-124 et HC2016-05.

Adoptée

M. Lamarche reprend son siège.

9.2 **Résolution 2016-218**

Proposée par: Jean-Pierre Cadieux
Appuyée par : Benoit Lamarche

ATTENDU QUE le Canton d'Alfred et Plantagenet ne possède pas de règlement sur les licences d'affaires ni de règlement sur l'affichage;

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet décline la demande du Bureau de santé de l'Est de l'Ontario pour l'adoption d'un règlement régissant l'affichage des rapports d'inspection dans les lieux de restauration.

Adoptée

10. **RAPPORTS DU SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES**

Il n'y a aucun rapport.

11. **RAPPORTS DU SERVICE DE LA RÉGLEMENTATION**

Il n'y a aucun rapport.

12. **RAPPORTS DU SERVICE DE LA CONSTRUCTION**

Il n'y a aucun rapport.

13. **RAPPORTS DU SERVICE DES LOISIRS**

13.1 **Résolution 2016-219**

Proposée par: Benoit Lamarche
Appuyée par : Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que le rapport LOI-12-2016 sur les activités du service des loisirs du mois de février 2016 soit reçu.

Adoptée

WHEREAS the owner of the convenient store since May 2013, Mrs. Sylvie Léger, is not binded by the terms of the agreement entered with the municipality;

WHEREAS according to the terms of the agreement, one or the other party may terminate the agreement subject to a six (6) month notice;

BE IT RESOLVED that the Council of the Township of Alfred and Plantagenet agree to reimburse the rental fees for the parking area paid by Mrs. Sylvie Léger for the last thirteen (13) months representing an amount of \$1,300.00, plus taxes;

BE IT FURTHER RESOLVED to rescind resolutions HC2016-124 and HC2016-05.

Carried

Mr. Lamarche returns to his seat.

9.2 **Resolution 2016-218**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux
Seconded by : Benoit Lamarche

WHEREAS the Township of Alfred and Plantagenet does not have a Business Licensing nor a Sign By-law;

BE IT RESOLVED that Council of the Township of Alfred and Plantagenet decline the request by the Eastern Ontario Health Unit to adopt a by-law to regulate the display of Health Inspection Reports of food operations premises.

Carried

10. **REPORTS FROM THE LIBRARY DEPARTMENT**

There is no report.

11. **REPORTS FROM THE BY-LAW ENFORCEMENT DEPARTMENT**

There is no report.

12. **REPORTS FROM THE CONSTRUCTION DEPARTMENT**

There is no report.

13. **REPORTS FROM THE RECREATION DEPARTMENT**

13.1 **Resolution 2016-219**

Moved by: Benoit Lamarche
Seconded by : Jean-Claude Delorme

Be it resolved that Report LOI-12-2016 on the activities of the Recreation Department for the month of February 2016 be received.

Carried

| | |
|---|--|
| <p>14. <u>RAPPORTS DU SERVICE DES INCENDIES</u></p> <p>14.1 Résolution 2016-220</p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par: René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport sur les activités du service des incendies du mois de février 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>14. <u>REPORTS FROM THE FIRE DEPARTMENT</u></p> <p>14.1 Resolution 2016-220</p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by: René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the report on the activities of the Fire Department for the month of February 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>15. <u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ</u></p> <p>Il n'y a aucun rapport.</p> | <p>15. <u>REPORTS FROM THE HEALTH AND SAFETY COMMITTEE</u></p> <p>There is no report.</p> |
| <p>16. <u>RAPPORTS DES COMITÉS</u></p> <p>16.1 Résolution 2016-221</p> <p>Proposé par: Benoit Lamarche Appuyé par: Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du comité plénier du 29 mars 2016 soit adopté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>16. <u>COMMITTEE REPORTS</u></p> <p>16.1 Resolution 2016-221</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by: Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the minutes of the Committee of the whole meeting of March 29, 2016, be adopted.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>17. <u>RÈGLEMENTS</u></p> <p>17.1 Résolution 2016-222</p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-27 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur la portion principale du drain municipal André Lavigne soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>17. <u>BY-LAWS</u></p> <p>17.1 Resolution 2016-222</p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by: Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-27 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Main Drain of the André Lavigne Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>17.2 Résolution 2016-223</p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par: Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-28 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur la portion No. 2 du drain municipal André Lavigne soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>17.2 Resolution 2016-223</p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by: Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-28 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Branch No. 2 of the André Lavigne Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>17.3 Résolution 2016-224</p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-29 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur la portion No. 1 du drain municipal Beaudin soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>17.3 Resolution 2016-224</p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by: Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-29 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on Branch No. 1 of the Beaudin Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |

| | | | |
|------|---|------|---|
| 17.4 | <p>Résolution 2016-225</p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-30 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur la portion principale du drain municipal Beaudin soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.4 | <p>Resolution 2016-225</p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-30 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Main Drain of the Beaudin Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 17.5 | <p>Résolution 2016-226</p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-31 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur la portion principale du drain municipal Roger Clairoux soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.5 | <p>Resolution 2016-226</p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-31 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Main Drain of the Roger Clairoux Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 17.6 | <p>Résolution 2016-227</p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-32 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur la portion principale du drain municipal Conrad Colle soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.6 | <p>Resolution 2016-227</p> <p>Moved by: Chantal Galipeau Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-32 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Main Drain of the Conrad Colle Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 17.7 | <p>Résolution 2016-228</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-33 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage (remplacement de ponceau) sur la portion principale du drain municipal Jean-Jacques Séguin soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.7 | <p>Resolution 2016-228</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-33 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance (change of culvert) completed on the Main Drain of the Jean-Jacques Séguin Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 17.8 | <p>Résolution 2016-229</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-34 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur le drain municipal Jean-Jacques Séguin soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.8 | <p>Resolution 2016-229</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-34 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Jean-Jacques Séguin Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |

| | | | |
|-------|--|-------|---|
| 17.9 | <p>Résolution 2016-230</p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-35 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur le drain municipal Percy McAllister soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.9 | <p>Resolution 2016-230</p> <p>Moved by: Chantal Galipeau Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-35 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Percy McAllister Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 17.10 | <p>Résolution 2016-231</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-36 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur le drain municipal Michel Viau soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.10 | <p>Resolution 2016-231</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-36 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Michel Viau Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 17.11 | <p>Résolution 2016-232</p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-37 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur le drain municipal Royden James soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.11 | <p>Resolution 2016-232</p> <p>Moved by: Chantal Galipeau Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-37 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the Royden James Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| 17.12 | <p>Résolution 2016-233</p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-38 pour autoriser un prélèvement pour l'entretien d'installations de drainage sur le drain municipal de la 11^e concession soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 17.12 | <p>Resolution 2016-233</p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-38 to authorize the levying of drainage assessment in respect of maintenance completed on the 11th Concession Municipal Drain be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |

PÉRIODE DE QUESTIONS

M. Rolland Labonté questionne l'approbation de la demande d'autorisation, soumise par Monsieur Sylvain Boudreault et Madame Kim Leduc et, plus particulièrement le branchement d'un nouveau service sur le système d'égout sanitaire sous pression (S.T.E.P.). On indique à M. Labonté que le branchement est une des conditions à l'autorisation de la demande par l'autorité approbatrice, soit les Comtés Unis de Prescott et Russell.

M. Guy Deschamps se renseigne au sujet d'une demande faite au conseil pour corriger le problème d'éboulement de la côte sur la rue du Traversier. Le maire indique que le sujet a été discuté au budget, mais la municipalité concentre sur les réparations prioritaires; le sujet devra être reconsidéré au prochain budget.

QUESTION PERIOD

Mr. Rolland Labonté questions the approval of the request for consent submitted by Mr. Sylvain Boudreault and Mrs. Kim Leduc and, more particularly, the connection of a new service on the Septic Tank Effluent Pump (S.T.E.P.) system. Mr. Labonté is advised that the connection is one of the conditions required for approval of the consent by the Approval authority, the United Counties of Prescott and Russell.

Mr. Guy Deschamps inquires about a request made to Council to correct the crumbling of the slope on Traversier road. The Mayor indicates that the matter was discussed at budget deliberations, but the municipality is addressing priority repairs; the subject will need to be addressed at the next budget.

M. Deschamps demande l'approbation du conseil pour installer une enseigne de 4 x 8 pieds sur cette rue. On l'avise de consulter le surintendant des travaux publics ou son adjoint pour déterminer l'emplacement approprié.

M. Deschamps demande que l'enseigne annonçant le service de traversier qui est installé près de la descente pour la marina soit relocalisée. Cette demande doit aussi être adressée au service de travaux publics.

En réponse à un problème d'érosion et à inondation sur sa propriété, on avise M. Deschamps de faire appel à M. Eric Leroux, le surintendant de drainage.

Mr. Deschamps asks for permission to install a 4 x 8-foot sign on Traversier Road. He is advised to consult the Public Works Superintendent or his Assistant to determine the appropriate location for the sign.

Mr. Dechamps asks that the sign for the ferry located near the marina entrance be relocated. This request must also be addressed to the Public Works Department.

In response to an erosion problem which causes flooding unto his property, Mr. Deschamps is told to contact the Drainage Superintendent, Mr. Eric Leroux.

18. **MOTIONS**

18.1 **Résolution 2016-234**

Proposée par: Benoit Lamarche
Appuyée par: Chantal Galipeau

Qu'il soit résolu que les membres du conseil contribuent les dons suivants de leur budget discrétionnaire respectif:

René Beaulne :
100 \$ pour le tournoi de golf du conseil municipal;

Jean-Pierre Cadieux :
100 \$ pour le tournoi de golf du conseil municipal;

Jean-Claude Delorme :
200 \$ pour le tournoi de golf du conseil municipal;

Jeanne Doucet :
100 \$ pour le tournoi de golf du conseil municipal;

Benoit Lamarche :
100 \$ pour le tournoi de golf du conseil municipal.

Adoptée

18.2 **Résolution 2016-235**

Proposée par: Benoit Lamarche
Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux

Qu'il soit résolu que la firme LRL Associates Ltd. soit retenue pour compléter une Étude environnementale, Phase II, de la propriété sise au 547 chemin de comté 9, au coût de 11 000 \$.

Adoptée

18. **MOTIONS**

18.1 **Resolution 2016-234**

Moved by: Benoit Lamarche
Seconded by: Chantal Galipeau

Be it resolved that the members of Council contribute the following donations from their respective discretionary budget:

René Beaulne:
\$100. for the Municipal Council's Golf Tournament;

Jean-Pierre Cadieux:
\$100. for the Municipal Council's Golf Tournament;

Jean-Claude Delorme:
\$200. for the Municipal Council's Golf Tournament;

Jeanne Doucet:
\$100. for the Municipal Council's Golf Tournament;

Benoit Lamarche:
\$100. for the Municipal Council's Golf Tournament.

Carried

18.2 **Resolution 2016-235**

Moved by: Benoit Lamarche
Seconded by: Jean-Pierre Cadieux

Be it resolved that LRL Associates Ltd. be retained to complete a Phase II Environmental Assessment of the property located at 547 County Road 9, at a cost of \$11,000.

Carried

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|---|------|---|--------------|---------------------|---------------------|-----------------|------------------|--|-----------------|--|---------------|--|------|--|-----|---------|--------------|---------------------|---------------------|-----------------|------------------|--|-----------------|--|---------------|--|
| 18.3 | <p>Résolution 2016-236</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Étant donné que les conseillers Benoit Lamarche et Jean-Pierre Cadieux ne participeront à aucune conférence cette année, qu'il soit résolu que le conseil autorise le conseiller René Beaulne à participer à une deuxième conférence, soit au Congrès annuel 2016 de l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO), les 21 et 22 septembre 2016.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">POUR</td> <td style="width: 50%;">CONTRE</td> </tr> <tr> <td>René Beaulne</td> <td>Jean-Claude Delorme</td> </tr> <tr> <td>Jean-Pierre Cadieux</td> <td>Fernand Dicaire</td> </tr> <tr> <td>Chantal Galipeau</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Benoit Lamarche</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Jeanne Doucet</td> <td></td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>La conseillère Jeanne Doucet ainsi que le conseiller René Beaulne seront inscrits au Congrès annuel 2016 de l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO), les 21 et 22 septembre 2016.</p> | POUR | CONTRE | René Beaulne | Jean-Claude Delorme | Jean-Pierre Cadieux | Fernand Dicaire | Chantal Galipeau | | Benoit Lamarche | | Jeanne Doucet | | 18.3 | <p>Resolution 2016-236</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Given that Councillors Benoit Lamarche and Jean-Pierre Cadieux will not attend any conferences this year, be it resolved that Council authorize Councillor René Beaulne to participate in a second conference, the Annual Conference of the « Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO)» on September 21 and 22, 2016.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">FOR</td> <td style="width: 50%;">AGAINST</td> </tr> <tr> <td>René Beaulne</td> <td>Jean-Claude Delorme</td> </tr> <tr> <td>Jean-Pierre Cadieux</td> <td>Fernand Dicaire</td> </tr> <tr> <td>Chantal Galipeau</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Benoit Lamarche</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Jeanne Doucet</td> <td></td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Councillors Jeanne Doucet and René Beaulne will be registered to attend the Annual Conference of the « Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) » on September 21 and 22, 2016.</p> | FOR | AGAINST | René Beaulne | Jean-Claude Delorme | Jean-Pierre Cadieux | Fernand Dicaire | Chantal Galipeau | | Benoit Lamarche | | Jeanne Doucet | |
| POUR | CONTRE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| René Beaulne | Jean-Claude Delorme | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Jean-Pierre Cadieux | Fernand Dicaire | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chantal Galipeau | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Benoit Lamarche | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Jeanne Doucet | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| FOR | AGAINST | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| René Beaulne | Jean-Claude Delorme | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Jean-Pierre Cadieux | Fernand Dicaire | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chantal Galipeau | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Benoit Lamarche | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Jeanne Doucet | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18.4 | <p>Résolution 2016-237</p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que le conseil municipal du Canton d'Alfred et Plantagenet appuie la Ville de Richmond Hill dans sa requête au gouvernement de l'Ontario de revoir le processus d'appel de l'utilisation des sols.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 18.4 | <p>Resolution 2016-237</p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council of the Township of Alfred and Plantagenet support the Town of Richmond Hill's request to the Government of Ontario to review the land use appeals process.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18.5 | <p>Résolution 2016-238</p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport du surintendant de drainage pour le mois de février 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 18.5 | <p>Resolution 2016-238</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that the Drainage Superintendent's report for the month of February 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19. | <p><u>CORRESPONDANCE</u></p> <p>Résolution 2016-239</p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que la correspondance inscrite aux points 19.1 à 19.11 soit reçue et classée.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | 19. | <p><u>CORRESPONDENCE</u></p> <p>Resolution 2016-239</p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the correspondence listed at items 19.1 to 19.11 be received and filed.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

- | | |
|--|--|
| <p>20. <u>AUTRES SUJETS</u></p> <p>Résolution 2016-240</p> <p>Proposée par : Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que cette portion de la réunion soit tenue à huis clos afin de considérer des renseignements privés concernant des personnes qui peuvent être identifiées ainsi que l'acquisition ou la disposition projetée ou en cours d'un bien-fonds selon les articles 239(2)(b) et (c) de la <i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>20. <u>OTHER ITEMS</u></p> <p>Resolution 2016-240</p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that this portion of the meeting be closed to the public in order to consider personal matters about identifiable individuals as well as a proposed or pending acquisition or disposition of land by the municipality pursuant to subsections 239(2)(b) and (c) of the <u>Municipal Act</u>, 2001.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>20.1 Résolution 2016-241</p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Que cette réunion soit rouverte au public.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>20.1 Resolution 2016-241</p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that this meeting be reopened to the public.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>21. <u>RÈGLEMENT DE CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL</u></p> <p>Résolution 2016-242</p> <p>Proposée par : Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-39, un règlement pour confirmer les procédures du conseil lors de sa réunion du 4 avril 2016, soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>21. <u>CONFIRMING BY-LAW</u></p> <p>Resolution 2016-242</p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-39, a by-law to confirm the proceedings of council at its meeting of April 4, 2016, be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>22. <u>CLÔTURE</u></p> <p>Résolution 2016-243</p> <p>Proposée par : Benoit Lamarche Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Que cette séance soit levée à 23h.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>22. <u>ADJOURNMENT</u></p> <p>Resolution 2016-243</p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>That this meeting be adjourned at 11:00 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |

Fernand Dicaire, Président/President

Marc Daigneault, Greffier / Clerk